Decolonizing Diasporas

Figueroa-Vásquez, Yomaira C

Published by Northwestern University Press

Figueroa-Vásquez, Yomaira C.
Decolonizing Diasporas: Radical Mappings of Afro-Atlantic Literature.
Project MUSE. muse.jhu.edu/book/77543.

For additional information about this book
https://muse.jhu.edu/book/77543
“Affirmations of an Indigenous Feminist” (Anderson), 142
Africa: Hispanophone, xxiii–xxiv, xxx–xxxii; literature of, 5
African American studies, xxix–xxx
Africans in Europe (Ugarte), 12
African studies, xxx, 18
Afro-Atlantic, the: aesthetics of, 1–2; and apocalypso, 146–47, 149, 156–58, 168–69, 174–75, 178–79, 184; and destierro, 89–90, 98; Hispanophone, xxx, 2–5; and relations, 5–29; and reparations, 123; and “Sea,” 181–92; as term, 2, 3; and witnessing, 63, 68, 72, 86
Afro-Diaspora studies, 6
Afrofuturism, 4, 149
Afro-Latinx, the: diasporas of, 22–23; futurities of, 149; and language, 2–3; literature of, 4–7, 23–24, 123, 222n54
Afro-Latinx studies, 66
Against Forgetting (Forché), 67
“Age, Race, Class, and Sex” (Lorde), 14–15
Alexander, M. Jacqui: on “Crossing,” 2–3, 89, 94–95, 228n61; as decolonial thinker, 17; on the embodied, 101; on land, 217n69; and Middle Passage, 187; on the moyuba, 161; on the Sacred, 150, 163; and women of color feminisms, 14
American Indian Movement, 94, 129
American Quarterly “Pacific Currents” issue, 19
Anderson, Kim, 142
Anishinaabeg peoples, removal of, xxv
Annobón: ethnic groups in, 12–13; in work of Ávila Laurel, 26, 37–47
Anobonese ethnic minority, 12, 35, 39, 41, 111–12, 122, 203n23
anti-Blackness: and Afro-diasporic peoples, 9; and apocalypso, 159; and Atlantic modernities, 4, 187; in coloniality, 38, 68; and destierro, 103, 114–15; in dystopia, 149–50; and Equatoguineans, 9, 11; ethical analytic on, 182–83; and exile, 91; and Latinxs, 166; lives taken by, 188–89; and love, 169; and mestizaje, 6, 10; and non-being, 103; and ritual practice, 98; and social stratification, 170; in Spain, 12; as “total climate,” 9; violence of, 61; and worlds/otherwise, 148
anticolonial, the, 6, 22, 74, 117, 140, 142, 145, 218n3
Anzaldúa, Gloria: on borders, 25; on consciousness, 70; on la frontera, 148; and women of color feminisms, 14
Aparicio, Frances, 54
apocalypses: and the Afro-Atlantic, 27–28, 146–47, 149, 156–58, 168–69, 174–75, 178–79, 184; and Afrofuturism, 149; in Ávila Laurel, 28, 149, 174–75, 179, 184; Black futurities as, 1; Cliff on, 59, 147; and colonialism, 168–70, 173, 176; and coloniality, 147–48, 165, 179; and decolonization, 184; in Diaz, 168–73, 179, 184; and dystopia, 28, 147; in Ibeyi, 151–63, 179, 184; Lucumi and Santería in, 150–52, 154, 163–64, 178–79; in Older, 163–68, 179, 184; and the Sacred, 150–51
Aponte, Edwin David, 151
Archipelagic American Studies (Roberts and Stephens), 19
Archipelagic studies, 19
archipelago: Afro-Atlantic
Hispanophone, 17–22; and Atlantic world crossings, 181–82; and diaspora, 5, 147–48; and “repeating island,” 85; and “Sea,” 28, 190; as term, 17–18
Arrivants, The (Brathwaite), 155
Asian-American studies, xxix–xxx
Atlantic: Afro-, 2, 5–29, 32–36, 63, 68, 72, 86, 89–90, 98, 123, 146–47, 156–58, 168–69, 178–79, 181–92; in Ávila Laurel, 38–47; Black, 2, 50, 57, 197n25; Black queer, 62; Hispanic, 4; Hispanophone, 5–8, 14, 16, 19, 22, 25, 27–29, 92–93, 98, 146; and Indian women, 213n10; and Middle Passage, 3; New Orleans, 36; in Rosario, 48–51; and U.S. migration, xxvii–xxx
attitude: colonial, 23, 75; decolonial, 16, 25–26, 46–47, 72, 86, 120, 209n38; positivistic, 146
Ávila Laurel, Juan Tomás: and Afrofuturism, 149, 225n8, 229n84; and apocalypso, 28, 149, 174–75, 179, 184; By Night the Mountain Burns (Arde el monte de noche), 26–27, 32, 35, 37–47, 63–64, 183; and destierro, 27, 89–90; El dictador de Corisco, 27, 96, 103–10, 183, 204n26, 216n61, 216n64; and dystopia, 174, 175; and intimacies, 25–26, 32, 34–35, 183; Panga Rilene, 28, 149, 174–78, 184; on the unheard, 86
Ayuso, Mónica, 48
Báez, Josefina, 171
Bahadur, Gaiutra, 18–19
Balaguér, Joaquín, xxix
Balseros (Cuban exiles), xxvii–xxx
Barker, Joanne, 121
Barrio Dreams (Dávila), 125–26
bastarda, La (Obono), 25–26, 32, 35, 37, 56–63, 183
Baucom, Ian, 22–23, 71
Bearden, Romare, 186
Beliso-De Jesús, Aisha, 151
Benga mythologies, 140
Benítez-Rojo, Antonio, 4, 17, 183
Bioko: in Ávila Laurel, 37, 39; deportees from, xxiii–xxvi; ethnic groups in, 12–13; Sipi Mayo and, 192
“Black Atlantic, the” (as term), 3–4
“Black Atlantic, Queer Atlantic” (Tinsley), 181
Black Economic Development Congress, 123–24
Black feminism, 14–15, 161
#BlackLivesMatter movement, 44–45, 94
“Black Maria, The” (Girmay), 28, 186–89
Black Panther Party, 94, 123–24, 129
“Black Puerto Rican Woman in Contemporary Society, The” (Jorge), 10–11
Black Radical Congress, 123–24
Black School, The, 94
Black Skin, White Masks (Fanon), 117–18, 178
Black studies, 6–7, 25, 28
Blalock, Hubert, 133
bodies: Black, 50–51, 71, 122; consciousness and, 35–38; dead, 44, 113; and destierro, 90, 98, 109; femme, 32, 78–82, 97, 101–2, 177–78; as foundational concept, 123; girls’, 84; queer, 67, 78–80, 82; raced, 26; and ritual practice, 164–65, 167; and “Sea,” 185, 187, 188; and slave trade, 47, 53; violence against, 124–25, 140; white, 40; women’s, 42, 48, 60–61, 78–80, 82, 100–101, 141, 145
“Border Is a Veil Not Many People Can Wear, A” (Adams), 54
Borders of Dominicanidad (García-Peña), 48
Bosch, Juan, xxix
Brand, Dionne, 186
Brathwaite, Kamau, 17, 155
“Bridging Homeland and Barrio Politics” (Whalen), 129
British empire, 19, 90
Brookie, Parker, 57
Bubi ethnic group, xxv, 12–13, 91, 105, 108, 122
Buchanan, B. B., 32
Butler, Kim, 4
Butler, Octavia, 120
Butler, Tamara, 42
By Night the Mountain Burns (Arde el monte de noche) (Ávila Laurel), 26–27, 32, 35, 37–47, 63–64, 183
Byrd, Jodi, 8, 93
Caliban figure, 173, 229n80
Campos-Pons, María Magdalena, 28, 190–92
Campoy-Cubillo, Adolfo, 2
Campt, Tina, 43
Caribbean, the: in Afro-Atlantic, 34; Afro-Latinx, 5–7, 22–24, 123, 149; diaspora of, 35–37, 151; Hispanophone, xxiii–xxiv, xxx–xxxi, 1, 14, 19, 151–52; Latinx, xxvii–xxix, 1, 7, 10, 13–14, 18, 90–91, 149, 153, 181, 183; in literature, 78–80, 155, 164–65, 167, 169, 172–73; poeticsof, 71; reparations and, 27, 117, 121, 132, 136; and “Sea,” 184–89; studies of, 16–18, 210n49; and U.S., xxv–xxvi, 19, 22; women of, 12, 15, 36, 37, 47, 94–95
Caribbean Communities (CARICOM) reparations lawsuit, 117–18, 122, 124
cartographies: colonial, 18; critical, of racialization, 6, 8–14, 182–83, 197n25; fractured, 4; of Hispanophone Caribbean xxiii–xxiv, xxx–xxxi, 1, 151–52
“Case for Reparations, The” (Coates), 122
Castro, Eliana, 54
Catholicism, 39, 72–78, 154
Ceiba II (Ilombo), 185–86
Celis Salgado, Nadia, 26, 35–36
Césaire, Aimé: on “boomerang effect,” 168–70; and Caliban figure, 173; as decolonial thinker, 17; on storytelling, 67; A Tempest, 173
Chancy, Myriam J. A., 101–2
Changó (orisha), 133, 151, 152
Chano Pozo. See Pozo González, Luciano
“Chano Pozo” (Mongo Santamaría), 158
Chevalier, Victoria, 48–49, 56
Chicano Movement, 94, 129
Chicano studies, xxix–xxx, 149
Chin, Staceyann, 124
Christian, Barbara, 8
Ciccariello-Maher, George, 152–53
citizenship: and coloniality, 34; and critical cartographies, 9; of nation-state, 12
Cliff, Michelle: on apocalypso, 59, 147; and women of color feminism, 2, 14, 15
Coates, Ta-Nehisi, 122
Colectivo Ilé, 94
colonialism and apocalypso, 168–70, 173, 176; and destierro, 27, 90, 93, 95, 96, 103–4, 107, 212n4; Equatoguineans and, 12–13, 223n73; and faithful witnessing, 26–27, 267–70, 73, 82, 84; in Haiti, 169; and intimacies, 33, 35, 40; literature in, xxvii; lived realities under, 2, 8; and modernity, 15; and reparations, 117–18, 120, 122, 124, 138–39, 140–41, 143, 145, 148; resistance to, 1, 23; and “Sea,” 183–84, 187, 229n80; settler, 2, 7–9, 13, 16, 22–24, 27, 70, 93–95, 107, 113, 118, 121–22, 147–48, 154, 183, 217n69; violence of, xxiv
coloniality and apocalypso, 147–48, 165, 179; vs. colonialism, 8; and destierro, 95, 97, 103, 113, 117–18; and difference, 22–23, 25; and faithful witnessing, 26–27, 63, 68–69, 70, 72–86; of gender, 139, 228n69; and homeland, xxvii; and intimacies, 34–35, 37–40, 42, 46–48, 50, 55, 56, 58, 183; and modernity, 15; possibilities beyond, 181; of power, 138, 146, 217n69; and racialization, 9; and reparations, 120, 121, 124, 145, 184; resistance to, 14, 16; and “Sea,” 187, 190; subjects under, 1–2
Colonial Phantoms (Ramírez), 48
colonization: and apocalypse, 172; and destierro, 93, 96, 106; and difference, 22; in Equatorial Guinea, 31, 39–40; histories of, 14, 38; and modernity, 44; and reparations, 119, 139, 145, 146; and “Sea,” 187; and witnessing, 67–69, 78, 79, 150, 168

Columbus: on Hispaniola, 173

Combahee River Collective: on feminism, 129; on politics of relationality, 14

Combahee River Collective Statement, The, 14, 129

comparativity, as framework, 8–9

compaís de Cuba, Al (documentary), 156–57

Conrad, Joseph, 136

consciousness, corporeal, 35–38

Corisco: culture and history of, 12, 39, 105, 107–9, 216n52; in work of Ávila Laurel, 27, 89, 96, 103–15, 183, 202n26, 216–27n64; in work of Iombe, 185; in work of Mbomio Bacheng, 140–44, 223n73

Coulthard, Glen, 8

critical cartographies of racialization, 6, 8–14, 182–83, 197n25

Critical Ethnic Studies Conference 2015, 121–22

“Crossing, the,” xiv, 2–3, 19, 89, 94–95, 161

crossings: and archipelagic connections, 182; historical, xxx, 19, 190; of Middle Passage, 2–3, 150, 164; poetic, xxxi; recent, 182

Cruz, Cindy, 70–71

Cruz, Migdalia, 173

Cuba: as Afro-Atlantic, 8, 10, 13, 23; as archipelagic, 18, 181–82; and diaspora, xxx, 1–2, 190–91; and Equatorial Guinea, xxvii, xxx, 1; expulsion of emancipados, xxiii–xxiv, 190–91, 194n20; free womb law in, 156; as Hispanophone Caribbean, xxx, 1; music of, 28, 150; Negritismo in, xxx–xxxi; Santería in, 151–63; and U.S., xxvii, 1, 158; and visual art, 190–92

Cuban deportee memorial, Malabo, xxiii–xxiv, 190

Cuban people: Afro-, 8, 13, 23, 28, 150–52, 158, 163, 191; racialization of, 9–10, 13; in U.S., 158; as writers, 118

CUNY Center for Latin American, Caribbean, and Latino Studies, xxix

Cusack, Igor, 13

D’Aguiar, Fred, 71

Danticat, Edwidge, 83

Dávila, Arlene, 125–26

Days of Awe (Obejas), 89, 102

decolonial, the: and apocalypse, 147, 168, 172, 184; as attitude, 16, 25–26, 46–47, 72, 86, 120; 209n38; and destierro, 87, 89–90, 93, 95–96, 106; in Díaz, 78, 86, 136–38; and faithful witnessing, 67; and feminisms, 1, 13–17, 26, 183; imaginaries of, 23–24; and intimacies, 46–47, 62, 78; and literature, 1–2; as love, 27–28, 115, 118–25, 128, 133–34, 135–38, 140, 141, 144, 146–47, 160, 179, 182, 184; in Mbomio Bacheng, 141, 144–46; in Ndongo, 72, 80; in Obono, 62; “queer femme” and, 33; and reparations, 115–25, 184; and “Sea,” 28, 185; studies of, 34; as thought, 1–2, 7, 14, 22, 181, 212–13n7, 219n6; as turn, 8, 16; and witnessing, 67–69, 78, 79, 150, 168

Decolonising the Mind (Ngũgĩ wa Thiong’o), 73

decolonization: administrative, 8, 13, 32; and apocalypse, 184; and destierro, 90; and education, xxix–xxx; in Equatorial Guinea, xxv; and intimacies, 32; and modernity, 17; politics of, 15–16; practices of, 23, 68; and relationality, 181; and reparations, 117, 120–22; and “Sea,” 185; as term, 90; and witnessing, 68, 70, 72

Decolonizing Methodologies (Smith), 68–69

“Decolonizing Post-Colonial Studies and Paradigms of Political-Economy” (Grosfoguel), 70

De las dos aguas, (Campos-Pons), 28, 190–92, 190

De La Torre, Miguel A., 151
Index

De Leon, Aya, 79

Demonic Grounds (McKittrick), xxx
destierro: in Ávila Laurel, 96, 103–15; as condition, 24, 27, 28; corporeal, 97–103; dispossession as, 1; and exile, 90–93; histories of, 17; memorial, 97–115; and relation, 93–96; as term, 87, 89–90

Díario de navegación (Columbus), 173
diasporas: African, 3, 5–6, 8–9, 23, 25, 181–82; and apocalypso, 148, 173; Cuban, xxx, 1–2, 190–91; decolonizing, 25–29; and destierro, 94, 95; Dominican, 5–6, 8–9, 181–82; Equatoguinean, xxvii–xxviii, 95, 181–82; and exile, 23, 24, 151, 187, 190; femmes in, 11, 96; of Hispanophone Africa, xxv–xxvi, xxx–xxxii, 1–2; of Hispanophone Caribbean, xxv–xxvi, xxx–xxxii; and intimacies, 34–35, 47; and islands, 19–20; Latinx Caribbean, xxvii, 193, 181; and liberation, 15, 19; literature in, xxvii–xxxii; in Maritza Pérez, 96–103; as palimpsest, 29; poetics of, xxx–xxxii; Puerto Rican, 5–6, 8–12, 181–82; remapping, 182; and reparations, 132, 132, 135; relationality across, 1–2; Spain and, 182, 183; studies of, 4–5, 25
diaspora studies, 4–5, 25


Díaz, Lisa-Kaindé and Naomi (“Ibeyi” duo). See Ibeyi (singers)
dictador de Corisco, El (Ávila Laurel), 27, 96, 103–10, 183, 204n26, 216n61, 216n64
dispossession: corporeal, 83; as destierro, 1, xxv, 27, 87, 89–107, 115, 183–84, 212n4, 217n69; in Equatorial Guinea, 22–23; in Hisp aniola, 169; Indigenous, 17, 23, 121–22; and politics, 8; in Puerto Rico, xxviii; and racism, 166; and reparations, 118, 144, 145; and “Sea,” 187, 188, 190

Dominican people: Afro-, 35–37, 47, 96–98, 138, 184; and anti-Blackness, 9–10, 52, 169–72; of Haitian descent, 54–55, 169–72; immigration of, xxi; in U.S., 55, 136–37, 182, 228n71; as writers, 78–79, 103


Dotson, Kristie, 182

Down These Mean Streets (Thomas), 65–67

Drake, Faustino, 156

Duany, Jorge, 90–91
dystopia: vs. apocalypso, 28, 147; in fiction, 168–78; future as, 154
ekphrasis, 49

Ellegua (orisha), 152

El Patio (journal), xxx

emancipados, xxiii–xxiv, 190–91, 194n20

emancipation: in Cuba, xxiii–xxiv, 190–91; and decolonizing imaginaries, 22

embodiment, 35–37

English language, xxi, 2, 5, 54–55, 62, 68, 72, 89, 119, 134, 152

enslavement: afterlives/wake of, 23, 49, 71, 90, 98, 148, 150, 194n23; and diasporas, xxiii–xxiv; Díaz on, 138–39; and the flesh, 84; free womb
enslavement, continued
law under, 156; Girmay and, 187; and Indigenous people, 212n5, 217n69; and marronage, 57, 59; “monstrous intimacies” after, 32, 14; and relation, 3, 23; remembrance of, 53; and reparation, 117–21, 124; and Santería, 150–51; transatlantic, xxx; violence of, 33–34, 71, 84; and witnessing, 68
Enwezor, Okuwi, 191–92
Equatoguinean people: in exile, xxiv–xxvii, 4–6, 11–13, 72, 107, 122; as writers, xxv, xxx–xxxii, 12–13, 32, 69, 85, 192
Equatoguinean literature: and apocalypso, 174–78; and destierro, 89–90, 103–10; and dictatorship, 35, 37; and faithful witnessing, 72–78, 86; as Hispanophone, xxx–xxxi, 2–6; and intimacies, 37–47; and the peripheral, 4–14; queerness in 37–38, 57–63; and reparations, 140–46
Equatorial Guinea: and Afro-Atlantic Hispanophone islands, xxx, 19, 22; as colony, xxiii–xxiv, 31, 39–40; and Cuba, xxvii, xxx, 1; and diaspora, xxxi; dictatorships in, xxx–xxvii, 4, 12, 13, 31, 39–40, 104, 122; and Dominican Republic, xxx, 34–35; islands of, 1, 12–13, 26, 37, 39; Ndongo and, 12–13, 32, 69; Portuguese in, 39; scholarship on, xxx; as Spanish-speaking, xxiii, 5
erotic, the: and decolonizing, 16; and destierro, 100, 101; and freedom, 1, 27, 34–35, 48–58, 63; and intimacies, 25–26, 31, 32; as knowledge, 31, 49, 56, 59–61, 70; and queerness, 81, 98, 171; racialized, 34; as resistance, 36–38; and sovereignty, 143; and subjectivity, 33; and violence, 45–46; and women, 36–38, 47, 50–51
ethics: and the decolonial, 47, 70–72, 135, 147, 182, 184; and destierro, 89, 92, 115; feminist, 14–16, 32, 183; and methodology, 23; and relationship, 135, 138, 146; and reparations, 117, 119–22, 124, 133; of love, 120–21; and witnessing, 26–27, 65–66, 68, 86–87
ethnic studies, xxix–xxx, 7, 8, 14, 17, 22, 24, 65, 121
Eurocentric, the: in literature, 5, 182; in education, xxix; and recognition, 26–27
exile: and destierro, 27, 87, 89–96, 99, 103, 105; and diaspora, 23, 24, 151, 187, 190; Equatoguineans in, xxiv–xxvii, 4–6, 11–13, 72, 107, 122; Said on, 91–92
faithful witnessing: as act, 1, 28; and colonialism, 26–27, 67–70, 73, 82, 84; and coloniality, 26, 78–79; and decolonization, 68, 70, 72; and destierro, 63, 68, 72, 86; in Díaz, 67, 68, 78–87; as ethical, 65–66; in Ndongo, 67, 68, 72–78, 86–87; as point of departure, 26–27; as practice, 34; and relation, 65, 184; vs. recognition, 26–27, 68–72; storytellers and 63–64; in Thomas, 66–67
Falá d’Ambó creole, 39
Fang ethnic group: in work of Ávila Laurel, 105, 107; dominance of, 13, 105, 203n18; marriage in, 56–57, 206n70, 217n70; in work of Ndongo, 72–78; Nguema and, 40; in work of Obono, 35, 56–63
Fang language, xxi, 2, 56–57
Fanon, Franz, 9, 17, 117–18, 120, 178
fascism, xxv, 13, 10–04, 123, 223n76
Feldman, Keith, 8, 23
feminisms: Black 14–15, 161; decolonial, 14–17, 28; Indigenous, 142, 144. See also women of color feminisms
femmes: Black, 26, 35, 48, 51, 63, 169; bodies of, 32, 78, 80–82, 97, 101–2, 177–78; in diaspora, 11, 96; freedom practices of, 35–38, 48–49, 53, 56, 183; and love, 160; queer, 33, 57, 59; and “Sea,” 191; subjectivity of, 32–34; as term, 32; and violence, 61, 83, 85, 140; and worlds/otherwise, 148–50, 178–79
Fernández Retamar, Roberto, 173
Fernando Pó. See Bioko

Festival de la Palabra 2016, 192, 231n22

Fictions of Feminine Citizenship (Francis), 34

flesh, 36–37

Forché, Carolyn, 67

Francis, Donette, 34

freedom: and apocalypso, 173;
corporeal, 26, 34, 45; and the erotic,
1, 26, 27, 32, 34–35, 48–58, 63;
femme practices of, 26, 35–38, 48–49,
53, 56, 183, 202n10; and marronage,
26, 63, 205n56; possibilities for, 33–34;
and relation, 190–91

Freedom Dreams (Kelley), 123–24

free womb law (ley de vientre libre), 156

French language, 2, 5

frontera, la, 148

fukú curse, 78–81, 136–40, 145

Fur (Cruz), 173

futurities: Afro-, 4–5; and apocalypso,
146, 147, 149, 152, 154, 163, 169,
178, 179; decolonial, 118, 120–21,
124–25, 168, 181, 184; liberatory,
1–2; outside of material, 80;
possibilities of, 67–68, 120; radical,
27–28; reparative, 135, 140; and
“Sea,” 192; and worlds/otherwise, 7

Gabilondo, Joseba, 3–4

Gangster We Are All Looking for, The (lê thi diem thúy), 65

García, Armando, 173

García-Peña, Lorgia, 17, 48, 170–71
gender studies, xxix–xxx

Geographies of Home (Pérez), 89, 96–103

“Ghosts” (Ibeyi), 154–56, 159–61

Gilmore, Ruth Wilson, 23, 104–5

Gilroy, Paul, on Black Atlantic world, 2

Girmay, Aracelis: “The Black Maria,”
28, 186–89; and “sea,” 28, 186–89,
191

Glissant, Édouard, 1, 3, 17, 53, 71, 181, 187
global Hispanophone studies, 2

Gómez-Barris, Macarena, 32–33

Grosfoguel, Ramón, 17, 70

Guillén, Nicolás, xxx–xxxi

Haiti: and cannibal trope, 172–73, 178;
and Dominican Republic, 54, 169–79;
earthquake in, 177–78

Haitian people: in Dominican Republic,
54–55, 169–70, 172; anti-Blackness
and, 54–55, 166, 169–79

Hanna, Monica, 80, 135–36

haptic, the, 43–44, 50–51

Heart of Darkness (Conrad), 136

Hey-Colón, Rebeca, 22, 48, 55, 184

Hilando Fino (Parades), 56

Hispanic Atlantic, 3–4

Hispanic studies, xxx, 6, 22, 25, 28

Hispaniola, island of, 81, 169, 172

Hispanophone: Africa as, xxiii–xxiv,
xxx–xxxi; Atlantic as, 5–8, 14,
16, 19, 22, 25, 27–29, 92–93, 98
146; Caribbean as, xxx, 1, 14, 19;
Equatorial Guinea as xxx–xxxi, 2–6,
19, 22; as term, 2–3

Hispanophone studies, 25

Horn, Maja, 85

human, the: apocalypso and, 168,
173–79; and decolonial love, 140;
new ways of being, 27, 33, 179,
192; reimagining, 1–2, 16, 148; and
relation, 119; remapping, 17, 19, 28;
and rememory, 155–56; and “Sea,”
188–89; transformation and, 118–20;
and witness, 66–68, 73, 77, 79

“Ibeyi,” as Yoruba term, 151

Ibeyi (Ibeyi), 151

Ibeyi (singers): and apocalypso, 150–
51, 179; “Chano Pozo,” 158–59;
“Ghosts” song and video, 154–56,
155, 159–61, 159, 161; “Oyá,”
152–54, 153; “River” video, 162;
and Santería, 150–52, 154, 163–64;
“Think of You,” 161–62; and worlds/
otherwise, 28, 150–51

Idle No More, 94

Ilombe del Pozo Epita, Raquel: Ceiba II,
185–86; “Mar y olas,” 185; “Mi isla,”
185–86; “Mi mar,” 186; and “Sea,”
28, 185–86

imaginaries: colonial, 140; decolonial,
16, 24, 86; decolonizing, 22;
diasporic, 4–7, 25; and flesh, 150;
remapping, xxx
Immigración y género (Sipi Mayo), 11–12
“In My Heart a Darkness” (Cliff), 147
intimacies: in Ávila Laurel, 37–46, 183; of colonial Blackness, 52, 54, 56; of coloniality, 25–26, 31–36, 55, 63, 83, 183, 187; of dictatorship, 37, 183; of erotic freedom, 1, 59–61; and futurities 28; “monstrous,” 32; in Obono, 57–63, 183; in Rosario, 47–56, 183
Irizarry, Ylce, 126, 127
Jean-Charles, Régine Michelle, 33–34
Jelly-Schapiro, Joshua, 18–19
Johnson, Jessica Marie, 17, 35–37, 62–63
Jorge, Angela, 10–11
Journal of Spanish Cultural Studies
“Global Hispanophone Studies” issue, 2
Kelley, Robin, 27, 123–24
kinship: and archipelago, 18–19; and destierro, 92–93, 106; Fang, 77, 217n70; and intimacy, 36; and Latinx Caribbean, 10; and love, 117, 120, 160; queer, 37, 62–63, 65, 183; and reparation, 123, 144–46; and shadowshaping, 164, 167
Kunsa, Ashley, 135–36
Lam, C. Christina, 103
land: connection to, 111; and destierro, 89, 93–95, 100–101, 106, 184, 188, 217n69; elegies to, 185; and la Frontera, 146; of Indigenous peoples, xxv, 8, 22, 23, 62, 76, 143, 214n21; rematriation of, 121
“Land as Pedagogy” (Simpson), 94
Laó-Montes, Agustín, 3, 4
Latino studies, xxix–xxx, 18, 25, 66, 196n17
Latinx Caribbean: islands of, 1; kinship in, 10; people of, xxvii–xxix; studies of, 18
Latinx Caribbean cultural studies, 18
Latinx literature, 4, 13, 28, 67, 90, 149
Latinx studies, 6–7, 17, 25, 28
lè thi diem thúy, 65, 66
“Letter” (Olivares), 184
Lewis, Marvin, xxvii, 12–13, 46, 140–41
“LGBTQ Street Youth Talk Back” (Cruz), 70–71
liberation: and apocalypse, 147, 177–81; and destierro, 91; and diaspora, 15, 19; and ethics, 25, 28; and intimacies, 35, 37, 48, 49, 56, 59, 61–62; and reparation, 120–22, 125–28, 140–46; and witnessing, 67, 68
“Llorá Timénero” (Rodríguez), 156
López Oro, Pablo, 155
Lorde, Audre: on decolonial love, 17, 118, 120, 127; on the erotic, 31, 49–60, 70; and poetry, 67; and women of color feminisms, 2, 14, 15, 35
Lowe, Lisa, 8
Lucumí, ritual practice, 28, 147, 150–52, 154, 161, 163, 164, 179
Lugones, María: on faithful witnessing, 26–27, 67–70; and women of color feminisms, 16
Lusophone literature, 5
Machado Saéz, Elena, 81, 135–36
Macías Nguema, Francisco: and African authenticity, 40; and Annobón, 39; dictatorship of, xxv–xxvi, 12, 13; ethnic cleansing by, 108, 141; reflected in fiction, 104, 107–8, 141, 216n61
Mahler, Anne Garland, 135–36
Malabo: as capital city, xxiii, 4, 31, 37; Cuban deportee memorial in, xxiii–xxiv; and literature, 4
Malanga. See Oviedo, Jose Rosario
“Malanga Murió” (Drake), 156
Maldonado-Torres, Nelson: on coloniality, 8; on decolonial attitude, 47, 120–21; on decolonization, 2, 16, 17, 47; on liberation, 68; and reparations, 118, 120
Marielitos (Cuban exiles), xxvii
maroons: formerly enslaved, 47, 53; as non-state actors, 59; queer, 62
marronage: Black and Indigenous, 95; of the enslaved, 53, 57; and freedom, 26, 63, 205n56; from heteropatriarchy, 58–59; as resistance, 183; “sociogenic,” 62; of women and femmes, 26

Martínez-San Miguel, Yolanda, 2, 4, 17, 19, 90

Martin-Márquez, Susan, 72–73

master-slave dialectic, Hegelian, 68–69

Matinga, sangre en la selva (Matinga, Blood in the Jungle) (Mbomio Bacheng), 27, 118, 124, 140–46

Mbembe, Achille, xx

Mbembo Bacheng, Joaquín: Matinga, sangre en la selva (Matinga, Blood in the Jungle), 27, 118, 124, 140–46; and reparations, 27, 118, 124, 140

McKittrick, Katherine, xxx, 9, 18–19, 160

Medicine Stories (Morales), 182

Melgar Valero, Luis, 56–57

Méndez, Xhercis, 16, 56, 164, 167

mestizaje, 6, 10, 166, 183, 203n23

#MeToo movement, 79

Middle Passage, 2–3, 84, 138, 164, 181, 187, 191

“Mi isla” (Ilombe), 185–86

“Mi mar” (Ilombe), 186

“Mirada, La” (“Gaze”), 11–12

modernity: Afro-descendants in, 53; and anti-Blackness, 9; and Black bodies, 71; and borders, 25; and colonialism, 27, 87, 189; and coloniality, 28, 147–48; and decoloniality, 15–17, 19, 46–47; and destierro, 93–94, 115; and diaspora, 3–4; and Haiti, 169, 173; temporality of, 150; underside of, 154; and worlds/otherwise, 163

Mohanty, Chandra Talpade, 9, 15

Monsanto corporation, 176

“Monstro,” (Díaz), 28, 150, 168–73, 175, 177, 178–79, 184, 230n89

Moraga, Cherie, 14

Morales, Aurora Levins, 14, 15, 182

Morejón, Nancy, 24

Moreno, Marisel, 4

Moret Law. See free womb law

MOVE, 94

Moya, Paul, 169

National Coalition of Blacks for Reparations in America, 123–24

Native American studies, xxix–xxx

Ndongo Bidyogo, Donato: and Equatorial Guinea, 12–13, 32, 69; on ethnic politicization, 13; as exile, xxx; and faithful witnessing, 67, 68, 69, 86, 183; as journalist, 12, 72; and racial otherness, 12; and relation, 26–27; Shadows of Your Black Memory (Las tinieblas de tu memoria negra), 26, 67, 68, 69, 72–78, 86, 183; in Spanish, 72

Ndowe ethnic group, 12, 105, 108–9, 140, 185, 206n70

Ndowe language, xxi, 2, 111

Negrismo movement, xxx–xxxi

Negritude movement, xxx–xxxi

Nelson, Alondra, 149

Nixon, Angelique, 15, 181

Ngũgĩ wa Thiong’o, 15, 73, 155

#NoDAPL movement, 94

Nonstop Metropolis (Jelly-Schapiro and Solnit), 18–19

Nsue Otong, Carlos, xxx–xxxi

Nuyorican people: culture of, 145; poet movement of, xxix, 135; as term, 128

Obatalá (orisha), 191

Obejas, Achy, 89, 102

Obiang Mbasogo, Teodoro, xxvi, 12, 13; continued dominance of, 31; coup by, xxvi; dictatorship of, xxvi, 12, 13, 122, 216n61; reflected in fiction, 39–40, 96, 107, 109–10, 202n8, 216n61

Obono, Trifonia Melibea: on the erotic, 57, 59–61; intimacies in, 56–64: La bastarda, 56–63; on queerness, 37, 57–63

occupation: histories of, 13; and intimacies, 25, 31–38, 47–52, 56, 63, 183

Oceania and Pacific Island studies, 19

Ochún (orisha), 152, 160–161

“Of Islands and Other Mothers” (Bahadur), 18–19

Older, Daniel José: and apocalypso, 28, 163; and futurities, 169, 178, 184; and Lucumi, 150, 163–64; Shadowshaper, 163–69, 178–79, 184
Olivares, Christina, on reparations, 27, 117, 118–20, 122, 144, 146, 184
Oliver, Kelly, 68
Osamu, Nishitani, 160
Otero, Solimar, 132
Oviedo, Funciana, 156
Oviedo, José Rosario (pseud. Malanga), 156–58
Oyá (orisha), 151–52
“Oyá” (Ibeyi), 152–54
P’alante (newspaper), 134
palimpsests: in Ávila Laurel, 39; crossings as, 19; diaspora as, 29; of dispossession, 89, 93; in Girmay, 189; in Ibeyi, 151–55, 158, 159, 163; migration as, 189, 190; in Older, 166; of oppression, xxv; and resistance, xxv; in Rosario, 47
Panga Rilene (Ávila Laurel), 28, 149, 174–78, 184
Paredes, Julieta, 56
Parks, Gordon, 66
Parsley Massacre, 54
Patio, El (journal), xxx
Pedagogies of Crossing (Alexander), 89, 94–95, 150, 228n61
Pentecostalism, 133
Pérez, Laura E., 2, 15–16
Pérez, Loida Maritza: and Afro- diasporic feminist knowledge, 97–98; destierro in, 100–103; Geographies of Home, 89, 96–103
Pérez-Rosario, Vanessa, 19, 22
Pérez-Torres, Rafael, 5
peripherality: and Afro-Atlantic diasporas, 33, 169, 181, 196n17; and literature, 5–14, 25, 28; positions of, 154; and relationality, 22; and subjects, 131
Peters, Tacuma, 17
Phaf-Rheinberger, Ineke, 40, 46
Philip, M. NourbeSe, 186
Philippines, xxiii–xxiv
Pilgrimages/Peregrinajes (Lugones), 67–70
poetics: Caribbean, 71; Chicano, 5; decolonial, xxvii, 2, 6, 16–17, 27, 147; of diaspora, xxx–xxxi, 187; Equatoguinean, 147, 186; exilic, 91; literary, xxvii, 15, 24, 25, 32, 53, 67, 86, 94, 95, 146; of relation, 3, 6–7, 53, 73–74; of resistance, xxvi; and worlds/otherwise, 7
Poetics of Relation (Glissant), 1, 3
postcolonial, the, 4, 23, 31–32, 46–47, 78, 80, 82–83, 89–93, 108–9, 136, 138, 140, 190
Pozo González, Luciano (pseud. Chano Pozo), 158
Pozzi, Carlos, 166
Puerto Rican people: Afro-, 11, 13; and anti-Blackness, 9–11; in U.S., xxvi–xxix, 66, 125–35; as writers, 66, 125
Puerto Rican studies, xxix–xxx, 222n54
Puerto Rico: in African diaspora, 5–6, 8–12, 181–82; and Cuba, xxvii; deportations from, xxiii–xxiv; and Equatorial Guinea, xxx, 6; in Hispanophone Caribbean, xxx, 1, 14, 19; literature of, 5, 13, 23–24, 66, 125–35; and U.S., xxviii–xxix, 5, 18, 126–27
queerness: and bodies, 67, 78, 80–81, 102; and the decolonial, 33; and kinship, 183; and “lucía” figure, 47; of masculinity, 81–82, 85, 102, 223n64; in movements, 129; and “el Níe” trope, 171; Obono on, 37, 57–63; and sexuality, 98
Quijano, Aníbal, 117–18
Quiñonez, Ernesto, and reparations, 27, 124–26, 130–31, 135, 145, 146, 184, 222n54
racism: and Afro-Puerto Rican women, 11; anti-Black, 114–15, 159; and coloniality, 23, 40; in dystopia, 178; in Europe, 7, 12; everyday, 171; of fictional characters, 79; and gentrification, 166; permanence of, 9; and publishing, 149; and racialization, 12; state-sanctioned, 104; in U.S., 96, 97
“Radical Love” (Dotson), 182
Ramírez, Dixa, 48, 79–80
“Reconciling Rage and Compassion” (de Leon), 79
Reflections on Exile (Said), 91–92
Index

Regla de Ocha, La, ritual practice, 151, 164–65

relation: and archipelago, 17–22, 28; and critical cartographies, 8–14; and decolonial thought, 16–17; and destierro, 93–96; across difference, 1–2, 145; in Díaz, 82–83, 86–87, 147; and ethics, 22–25, 86, 120–21, 199n64; and faithful witnessing, 65, 184; and the human, 119; and language, 2–3; and mapping, xxiii, xxx; and the peripheral, 5–14; and perspective, 70; and poetics of, 53, 73–74; and power, 31; in Quiñonez, 134–35; and reading, 36–37; and reparations, 123–25; in Rosario, 54; and “Sea,” 186, 189–92; as shared knowledge, 3; and women of color feminisms, 14–16, 33, 120–21, 144, 181

relationality: across diasporas, 1–5, 28, 95; and difference, 95; and dislocation, 92; and ethnic studies, 22–23; in Firimay, 188, 189; methodology of, 14–15; as model, 8; as site of possibility, 181, 184; and women of color feminisms, 33, 197n29

reparations: and Campos-Pons, 192; CARICOM and, 117–18, 218n1; and colonialism, 117–18, 120, 122, 124, 138–39, 140–41, 143, 145, 148, 212n5; and decolonial love, 118–23; and destierro, 123; in Díaz, 135–40, 145–46; of the imagination, 1, 118–19; in Mbomio Bacheng, 140–46; Olivares and, 27, 117, 118–20, 122, 144, 146, 184; Quiñonez and, 27, 124–26, 130–31, 135, 145, 146, 184, 222n54; in relation, 123–25

resistance: of Caliban, 173; and colonialism, 1, 11–12, 23, 140, 182; and coloniality, 14, 16, 28; and decolonial poetics, xxvii, 2; and destierro, 94–95, 115; and diaspora, 5–6, 29; to dispossession, 93–94, 114; erotic, 36–37, 56, 57; histories of, 30, 100, 123; and marronaje, 183; and memory, 45; palimpsests of, xxiv; queer, 59; and racialization, 9, 22; and ritual practice, 152; sites of, 26, 27, 63–64; and witnessing, 67, 69, 71, 81, 85, 87; women's bodies and, 33, 35–36

“Rethinking the Archive” (Sampedro Vizcaya), xxiv

Richardson, Jill Tolliver, 100

ritual practice, 77, 98, 114, 132–33, 145, 150–60, 163–65, 167, 174, 175, 176, 179

Rivera-Rideau, Petra, 5, 165

Rizo, Elisa, xxx

Roberts, Brian Russell, 19, 71

Roberts, Neil, 52, 59

Rodriguez, Tito, 156

Rosario, Nelly: and coloniality, 48; and intimacies, 25, 32, 34–37, 47–48, 51–54, 63, 183; on mapping, 52; and poetics of relation, 53; Song of the Water Saints, 25, 32, 35, 37, 47–56, 63, 183

Rose, Wendy, 14

“Routes to Ruins” (Sampedro Vizcaya), 103–6

Royal Order 13 of Spanish Crown, xxiii–xxiv

rumba music and art, 156–58

Said, Edward, 91–92

Sampedro Vizcaya, Benita: on Equatorial Guinea, xxiv, xxvi, xxx; on global Hispanophone, 2, 5; on Ilombe, 185; on islands, 18; on memory, 103–6, 109

Sánchez-Pardo, Esther, 72, 78

Sandín, Lyn Di Iorio, 99

Sandoval, Chela, 2, 27, 70, 118, 119–20, 183

Santamaría, Mongo, 158

Santería: in apocalypso, 150–52, 154, 163–64, 178–79, as belief system, 151; and decolonial love, 27–28; and enslavement, 150–51; in Ibeyi, 150–58, 163, 178–79; in Older, 150, 163–67, 178; and other ways of being human, 179

Santiago-Valles, Kelvin, 165

¡Santo! Varieties of Latin/o/a Spirituality (Aponte), 151

Santos-Febres, Mayra, 5–6, 47, 56

Santos Perez, Craig, 19
#SayHerName movement, 44–45
sea, the: and Annóbon, 51, 53; and archipelago, 18–22; and borders, 25; and Corisco, 105, 107, 114; as theme, 184–85; Yemayá as orisha of, 151
“Sea Is History, The” (Walcott), 71, 189–90
“Sea” trope: and Afro-Atlantic, 181–92; and archipelago, 28, 190; Benítez-Rojo on, 183; and Campos-Pons, 191–92; and the decolonial, 28, 185; Girmay and, 28, 186–89, 191; Ilombe and, 28, 185–86; and relation, 186, 189–92; Senghor, Léopold, 155
settler colonialism, 2, 7–9, 13, 16, 22–24, 27, 70, 93–95, 107, 113, 118, 121–22, 147–48, 154, 183, 217n69
sexuality: and colonial gaze, 48–49; and decolonizing, 15–16; and destierro, 101, 103; and freedom, 55; hetero-, 34, 37–38; and queerness, 98; racialized, 34, 37–38; and subjectivity, 33, as vector of analysis, 27; and violence, 33, 45–46, 83, 97, 137–40, 223n68
Seyhan, Azade, 92
Shadowshaper (Older), 163–68, 179, 184
Shadows of Your Black Memory (Las tinieblas de tu memoria negra) (Ndongo), 26, 67, 68, 69, 72–78, 86, 183
Shakespeare, William, 173
Sharpe, Christina: on anti-Blackness as “total climate,” 9–10; on “monstrous intimacies,” 32, 34; on “wake work,” 148–49
Sheller, Mimi, 34, 35, 48
Simpson, Leanne Betasamosake, 94
Sipi Mayo, Remel: and author, 192; on exile, xxv; as Equatoguinean, 32, 192; on “La Mirada,” 11–12
“Sister Outsider” (Lorde), 3
“Sisters in Arms” (Lorde), 67
slavery. See enslavement
Smith, Barbara, 14
Smith, Linda Tuhiwai, 68–69
Sobre piel y papel (Santos-Febres), 47
Social Text Afrofuturism issue, 149
Solnit, Rebecca, 18–19
Song of the Water Saints (Rosario) 25, 32, 35, 37, 47–56, 63, 183
sovereignty: erotic, 143; Indigenous, 94; non-, 62; state, 210n54
Spain: Black skin in, 12; colonies of, xxiii–xxiv, 35, 39, 223n76; and colonialism, 190; and diasporas, 182, 183; Equatoguineans exiled in, xxvii, 5, 7, 11, 72–75, 91; fascism in, xxv, 13, 223n76; migration and, 3–4, 77, 78, 193n12
Spanglish, 2–3
Spanish-American War, xxiv, xxviii
Spanish Guinea. See Equatorial Guinea
Spanish language, xxiii–xxvii, xxx, 2, 5, 22, 39, 53–54, 62, 68, 72, 74, 76
Specters of the Atlantic (Baucom), 71
Spillers, Hortense, 84
Stephens, Michelle Ann, 19
Stoler, Ann, 31–32, 47
studia humanitatis, vii, 17, 192
Sundiata, Ibrahim K., xxx
Tempest, A (Césaire), 173
Tempest, The (Shakespeare), 173
Third World Liberation Front, xxix–xxx
Thomas, Piri: Down These Mean Streets, 65–67; and witnessing, 5–6, 65, 66, 68
Tinsley, Omise’ke Natasha, 56, 57, 181
“Transcending Dimorphism” (Méndez), 167
transnational, the, 2, 22, 78–79, 85, 104, 195n9
Treaty of El Pardo, 39
Trujillo, Rafael: assassination of, xxix; and Parsley Massacre, 54; reflected in fiction, 48, 53–55, 79–81, 83–84, 98, 104, 136, 138, 139, 145; U.S. backing of, 37, 47
Tuck, Eve, 23, 121–22
Ugarte, Michael, xxx, 12, 72
United States (US): anti-Blackness in, 6; and Cuba, xxvii, 1, 158; colonization by, xxiv–xxv; and diasporas, 5–11, 18, 181–82; and Dominican Republic, xxix, 36–37, 47–48, 136; and Equatorial Guinea, xxvii, 35; Latinx literature in, xxix–xxx, 4; and Puerto
Rico, xxviii–xxix, 5, 18, 66, 126–27; racism in, 96, 97; settler colonialism in, 22

Valdés, Vanessa, 2, 17, 98
“Vamos a matar al tirano” (“We Are Going to Kill the Tyrant”) (Zamora Lobach), 111–12

Vargas, Jennifer Harford, 81, 138

Vietnamese refugees in U.S., 65

violence: of anti-Blackness, 61, 186–87; and apocalypse, 160, 168, 172; and bodies, 101–2, 123; colonial, xxiv, 15, 199n54; and coloniality, 26, 27, 69, 79, 81; of destierro, 61; of dictatorship, 80–81, 109, 113; ecological, 110; of enslavement, 33–34, 84, 117; and exile, 91; and faithful witnessing, 69, 71, 78–87, 121; foundational, 15, 16, 84, 108, 160, 210n54; and gender, 68, 96, 97, 124, 145 historical, 80, 83; and intimacy, 28, 37, 44, masculinity and, 140; and reparation, 125, 136–41; revealed in literature, 4–5, 33–34; sexual, 33, 45–46, 83, 97, 137–40, 223n68; against women, 51, 99–103, 137–38

Voudoun, ritual practice, 164

“wake work,” 148–49
Walcott, Derek, 17, 71, 186, 189–90
Watchmen (comic), 136–37
Wehbe-Herrera, Aishih, 81–82
Weheliye, Alexander, 7
Whalen, Carmen Theresa, 129
white supremacy, 14, 40, 67, 168, 227n55
Whyte, Kyle, 176

Wicked Flesh (Johnson), 36–37, 62–63
Witnessing Beyond Recognition (Oliver), 68

women of color feminisms: and decolonial thought, 14–17, 28; and destierro, 94–95; and difference, 120; and ethnic studies, 24; and identity, 215n36; and liberation, 67; on literature, 1–2; on motherhood, 144; and reparations, 129; and relationality, 33, 181–82; studies of, 34

women’s studies, xxix–xxx

World of Piri Thomas, The (Parks), 66

worlds/otherwise: and anti-Blackness, 148; and apocalypso, 28, 147–54, 160, 163, 168, 173, 178, 184; in Ávila Laurel, 168, 178–79, 184; and decolonial thinking, 1–2, 67–69; in Díaz, 173, 178–79, 184; in Ibeyi, 28, 150–51, 168, 184; in Older, 164–65, 168, 184; and poetics, 7; and sea, 179

Wynter, Sylvia: on 1492, 160, 210n49; as decolonial thinker, 2; and studia humanitatis, vii, 17, 192; and subjecthood, 12

Yang, K. Wayne, 23, 121–22
Yemayá (orisha), 151, 191
Yoruba language, 2, 151, 154, 161
Yoruba ritual practice, 154–55
Young Lords Party, 94, 126, 129, 134

Zamora, Omaris Z., 49, 54
Zamora Loboch, Francisco, 39–40, 111–12
Zeleza, Paul Tiyambe, 91–92, 93
Zong massacre, 71